

нр №	Страница с изображением документа			Страница об уничтожении (5% издали в № листа)	Примечание
номер страницы № листа	Будет вложен напрямую	дата	№ исх. документа		
				 Будапешт - 2000.	

**ПЕРША ПУБЛІКАЦЫЯ:
ВІТАННІ
З ЛІТВЫ,
УКРАЇНЫ
І ЧЭХІІ**

KAMUNKAT.org

*На папярэдняй старонцы —
малюнак
Уладзіміра Караткевіча
з надпісамі:
«Аўтапартрэт – 1967»,
«Аўтапартрэт – 2000 г.»*

ХАТНІ АРХІЎ ПІСЬМЕННИКА

АД МІХАСЯ ЗАБЕЙДЫ-СУМІЦКАГА

14.7.1980

Дарагі сябра Валодзя!

Шчыра дзякую Вам усім за віншаванне з угодкамі (80!). Вельмі рад, што ўспамінаеце. І ў Празе Чэшскі музычны фонд вельмі высока ацаніў маю мастацкую дзейнасць. Пасылаю ўсім Вам сардэчныя прывітанні і ад праф. Жыдліцкага, які тут лячыўся, як і я лячуся цяпер. Стараюся падмаца-вацца, каб і далей быць карысным добрым людзям. Абдымаю і целую ўсіх Вас.

Vash Mixasъ Zabeyda.

Тэкст — на паштоўцы з відамі курорта Подэбрады ў Чэхіі.

Вацлаў Жыдліцкі — чэшскі беларусіст, перакладчык на чэшскую мову трох кніг прозы У. Караткевіча.

АД ЛІДЗІ ПАНАМАРЭНКА

Дорогой Володя!

Спасибо за чудесные виды Литвы и радость за Ваши творческие дела.

От всего сердца желаю творениям Вашим счастливого пути и верю, что наконец будут они оценены по достоинству.

Убеждена, что сказки Ваши найдут путь к детским душам. Уже в Ваших ранних стихах (особенно юмористических, наподобие тех, где признак весны — медведь понес шубу в ломбард или почему у зайки губа раздвоена) немало строк было интересно не только взрослым, но и ребятишкам (я это знаю по кругу слушателей, когда читала в чьей-то семье Ваши стихи).

А вот относительно лечебных процедур... не знаю: радоваться или наоборот.

Если это не обострением вызвано, а просто возможностью улучшить состояние, тогда — слава Богу. Но, кажется, не удалось Вам осуществить намеченное плавание на траулере. Значит, ухудшилось здоровье?

Жаль, что погода вовсе не летняя.

У нас тоже лета не было, как и весны.

Подряд терпим вторую осень, а за ней последует скоро уже и законная пора года.

Лишилесь несколько дней, как обрушился зной и снова (из-за резкого перехода, перепада t° , да еще все время 90% влажности, создающей парилку) сердчишки пищат.

Весь июль болел воспалением легких в тяжелой форме мой Илья М. Высокая t° , колотье такое, что ни дохнуть, ни охнуть, и жуткий кашель, прямо-таки коклюш, да и только!

Теперь (с 1/VIII) отпуск у него, а врачи категорически запретили юг и вообще выезд из привычной “атмосферы”.

Так что Аю-Даг ушел от меня этим летом.

За любовь Вашу к моему родному гнездышку — Гурзуфу очень благодарна.

Безнадежный я, видно, консерватор... Каждый приезд свой (обегая мильные сердцу улочки), с сожалением нахожу все новые и новые переделки. Микрорайоны с новыми домами — это прекрасно, но какую-то часть Гурзуфа с узенькими улочками, сжатыми скалами, мне кажется, следовало бы сохранить такими, какими видел их Пушкин.

Всегда возмущало меня отношение не только к дому Раевских, но и чеховскому домику среди скал... там часто мы видели Ольгу Леонардовну, а потом она продала этот дом кому-то денежному частному лицу. Что там сейчас — и не знаю, но мы (детвора) ненавидели нового хозяина знаменитого домика.

* * *

Удивительно быстро примчалось Ваше письмо в Киев. А вот киевские письма ташатся по трое суток ко мне!

Ну, Володя, желаю побольше солнышка в Вашей жизни.

Валя, конечно, в экспедициях?

Передавайте ей сердечный мой привет и обоим вам самые искренние пожелания всякого добра.

С любовью

Лидия Арсеньевна.

Ліст не датаваны. Напісаны ў адказ на ліст У. Карапкевіча, які знаходзіўся тады ў санаторыі ў Друскінінкай (Літва). Паштовы штэмпель у Кіеве 6.8.1980, у Друскінінкай 9.8.1980. Л. Панамарэнка — выкладчыца Кіеўскага ўніверсітэта, чые лекцыі слухаў Уладзімір Карапкевіч. Ёй жа прысвечаны яго верш. Ілья М. — асоба не ідэнтыфікаваная.

Вольга Леонардаўна Кніпер-Чэхава (1868–1959) — жонка А. П. Чэхава, руская актрыса.

АД ЗОСЬКІ ВЕРАС

БССР. Минск, Маркса, д. 36, кв. 24. Короткевичу В. С.

Глыбокапаважаны і дарагі Уладзімір Сямёнаўіч!

Віншуем Вас з юбілеем. Жадаєм моцнага здароўя, многа радасці, поспехаў, натхнення, творчага энтузіязму!

Шчырае прывітанне ад віленскіх чытачоў і сяброў!

З пашанаю

Зоська Верас, Лявон, Галіна, Славік.

Вільня, 26 лістапада 1980 г.

Віншавальная фотатэлеграма з Вільні ў сувязі з 50-годдзем з дня нараджэння.
Падпісалі пісьменніца Зоська Верас, яе дачка Галіна Войцік, зяць Лявон Луцкевіч і ўнук.

*Публікацыя Анатоля Вераб'я
Каментарыі Генадзя Кісялёва*